



Letter from **BADGER**

バジャーからの手紙

I'm what you call a 'stay-at-home' boy. Although I enjoy walks, I never wander very far, unlike some I could mention! Nattari in particular. Nattari came into the house as a poor little pup with a jaw all askew and one leg shorter than the other. She had to have an operation recently to remove eight teeth as food was lodging on one side of her mouth causing the teeth to rot. None of this has stopped her urge to wander. Whenever she gets the chance she spends the whole day out in the mountains and comes home just in time for supper, covered in grass seeds and ticks.

Of course Nattari like all of us has a collar and a tag with ARK's telephone number on it. Twice now, being a friendly dog, she has followed complete strangers hiking through the mountain and then forgot the way home. Thanks to

the tag the people who found her have telephoned ARK and so we could go and retrieve her. Without that tag she would become another lost dog statistic.

People often come to ARK searching for their lost dog. Some have been with their owner for many years. "He/she never ran away before," they tell us tearfully, "it's just....." and then they go onto explain that somebody left the gate open or the builders were working on the house, or there was a thunderstorm, a multitude of reasons. But inevitably the dog had no collar and even if it did it had no ID, no telephone number so unless it returns by itself, there is no hope.

Now there is hope for lost dogs in the form of the microchip. This small chip is implanted by injection under the skin where it remains for ever. When a scanner is held over the dog's body, it reads the chip's number rather like the bar code on goods we buy at the supermarket. The chip can give us all kinds of data about the dog. The microchip is now widely used in many countries as a form of registration for all kinds of animals. You'd think in a hi-tech country like Japan, every dog would have one, but no. Dogs rate lower than cabbages where technology is concerned.

It will come, eventually, but in the meantime please, please make sure your dog always has a collar with an ID. And by the way, Nattari already has a microchip, as do all new dogs coming to ARK.



バジャーからの手紙

僕って、「はこいり息子」ていうか、あまり外に出たがらないタイプなの。散歩は好きだけど、ぜったい遠くには行かない。だれかさんとちがってね!「行動派ナンバーワン」といえば、やっぱりナッタリだ。あの子がここに来たときは、アゴがひんまがって、片足が短いあわれな子犬だった。この間は、歯を8本も抜く「大しゅじゅつ」をした。食べ物がかみ半分にしまって、歯がくさっちゃったんだ。でも、そんなことぐらいへっちゃら。ナッタリはあいかわらず、さかんに出歩いてるよ。ひまさえあれば山に出かけ、1日のんびりして、晩ごはんの時間ぎりぎりに帰ってくる。体中に草のタネやダニをいっぱいくっつけてね。

僕たちみんなと同じように、ナッタリもアークの電話番号を書いた「迷子ふだ」を首輪につけている。あの子は人なつこいから、これまで2回も、山で見ず知らずのハイカーにくっついて行って、帰り道がわからなくなった。でも、迷子ふだのおかげで、見つけた人がアークに電話をかけてくれたから、連れ戻すことができたんだ。そうでなかったら、きっと「迷い犬」の仲間入りをしてたよね。

迷子になった犬をさがしてアークにやってくる人は多い。中には、何年も飼われていた犬もいる。「こんなことは初めてなんですよ」「ほんのちょっとしたすきに…」飼主は、逃げた犬のことを涙ながらに説明する。「門が開けっぱなしになって…」「家に工事の人がはいってたもので…」「カミナリが鳴ったから…」と言い訳タラタラ。でも、犬が首輪をしていなくて、していても身元も電話番号もわからないとしたら……「ぜつぼう的」だよね。自力で帰ってくれば別だけど。

でも、「マイクロチップ」によって迷い犬を取り戻せるんだって。ちっちゃなチップは皮膚の下に埋められると、ずっとそこに残ったままだから、スキャナーをあてると番号が読み取れるってわけ。ちょうど、スーパーマーケットの商品についている「バーコード」と同じだよ。チップによって、その犬に関するデータが全部わかる。今じゃ、マイクロチップは世界中の国でいろいろな動物を「とうろく」するのに使われている。日本のような「ハイテクせんしん国」の犬は全部チップが入っていると思うでしょう?ところが、そうじゃないんだ。「テクノロジー大国」だというのに、「犬はキャベツより下」というわけ。

いつかは、このシステムができるかも。でも、それまでは、あなたの犬に身元がわかる首輪を必ずはめておいてください。お願いしますよ。新しくアークにやってくる犬と同じく、ナッタリもチップを入れたから、もうダイジョーブ。